**Поэзия буддийского монаха Ван Фаньчжи (VII в. н.э.)**

***Плюшкова Елизавета Ивановна***

*Студент, 2 курс бакалавриата*

*Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова,*

*Институт стран Азии и Африки, Москва, Россия*

*E–mail: pliushkovaei@gmail.com*

Как известно, средневековая китайская культура испытывала большое влияние «трех учений» (三教；*сань цзяо*) – конфуцианства, даосизма и буддизма. В разные исторические периоды происходило возвышение и расцвет каждого из них в отдельности. Это непосредственно воздействовало на китайскую литературу и способствовало созданию литературных произведений, становившихся каноническими образцами для позднейших эпох.

Особый интерес «в трех учениях» представляет буддизм – единственное иноземное учение, которое прижилось и получило большое развитие в Китае. Будучи индийским по происхождению, буддизм не вписывался в традиционные идеологические понятия китайской натурфилософии, конфуцианства и даосизма. В связи с этим он подвергся серьёзной трансформации под влиянием более ранних учений и приобрел немало специфических черт, получив название «китайского буддизма». Несмотря на то что на территорию Поднебесной буддизм проник уже в I в. н.э., его активное изучение и распространение началось лишь около IV-V вв., когда монах Кумараджива совершил прорыв в искусстве перевода священных текстов на китайский язык и сделал их доступными для образованной части китайского общества. В статье Б.Б. Вахтина «Буддизм и китайская поэзия» утверждается, что «в IV-V вв. буддизм разрешил основные трудности философского, религиозного, языкового и социально-политического характера, связанные с внедрением в китайскую культуру» [Вахтин, 1982, с. 100]. Бурное развитие учения шло вплоть до середины IX в., когда оно подверглось сильнейшим гонениям. Однако это не смогло поколебать позиции буддизма, уже освоенного китайской культурой. В той же статье Б.Б. Вахтин приводит классификацию областей поэтического наследия буддизма, ведь параллельно с утверждением этой религии на территории страны создавалась и различного рода буддийская литература. Во-первых, отмечается поэзия буддийского канона. Во-вторых, китайские произведения, возникшие в народной среде, отчасти, из-за потребности пропагандирования религиозного учения. В-третьих, элитарная авторская литература. Наконец, четвёртая область – творчество
поэтов-монахов. Именно последняя разновидность поэзии является предметом нашего исследования.

К числу зачинателей вышеупомянутого вида литературы принято относить
Чжи-дуня, Кумарадживу и Хуэй-юаня [Вахтин, 1982, с. 114]. Наряду с творчеством этих деятелей важное место в начальный период этой традиции занимает буддийский монах и поэт Ван Фаньчжи. Он жил примерно в VII веке. В его творчестве впервые произошло соединение китайской поэтической традиции, буддийских идей и народной городской литературы Китая того времени. Стоит отметить, что философия буддизма, несущая некоторые сотериологические принципы, активно распространялась не только среди высших кругов, но и простого народа. В частности, популярной была идея, основанная на специфическом понимании китайским буддизмом сансары как возможности одной духовной субстанции перерождаться в разных телах. Однако, несмотря на свою уникальность, творчество поэта еще недостаточно изучено. Определенные сведения о нём можно найти в книге И.А. Алимова и М.Е. Кравцовой «История китайской классической литературы с древности и до XIII в.: поэзия и проза». В ней упоминается легенда, связанная с рождением поэта, сообщаются сведения о нахождении рукописей со стихотворениями в Дуньхуане, а также даётся краткая характеристика его творчества. В числе основных особенностей указываются следующие положения: наделение некоторых произведений назидательным характером, который во многом сочетается с конфуцианскими догмами, наличие стихотворений, утверждающих бренность бытия, и главное – лексическая простота, обеспечивающая легкое понимание текста любым слушателем, обращение не к образованности человека, а к его житейскому опыту, уровню внутренней культуры [Алимов, 2014, с. 967-969]. Сведения о Ван Фаньчжи содержатся также в книге А.Г. Сторожука «Три учения: конфуцианство, буддизм, даосизм». Автор подчёркивает простоту языка стихотворений, близость его к разговорной норме. Упоминает о склонности поэта к общефилософским рассуждениям, нравоучениям, сочувствию к «омрачённым», тщетности их существования [Сторожук, 2010, с. 195]. Также при подготовке была использована глава из учебника по литературе Древнего Китая на китайском языке, отмечающая наличие в творчестве поэта юмора и сарказма, а также критики социального общественного устройства того времени [中国古代文学, 1988, 第349-351页].

Для дальнейшего исследования поэзии Ван Фаньчжи мы впервые перевели на русский язык ряд его стихотворений и рассмотрели особенности их поэтики. В процессе исследования было выяснено, что тематика переведенных нами произведений в совокупности освещает проблемы, связанные с земным существованием человека. Например, поднимается классический для буддизма вопрос о жизни как о страдании. Очень ярко он прослеживается в стихотворении《你道生胜死》(«Ты говоришь, что жизнь лучше смерти»), где описываются невзгоды простых воинов того времени. Лишения, которые они претерпевают, расположены по градации, и достигают предела в последней строчке-выводе, говорящей о том, что лучше вообще не рождаться, чем влачить такое жалкое существование. Подобный же мотив, но дополненный идеями о принципе сансары, согласно которому люди перерождаются в разных телах и в разных местах в зависимости от их предыдущей жизни, а также о ненужности стремления к бесконечному продлению жизни, чётко виден в произведении《有生必有死》 («Если есть жизнь, непременно будет и смерть»). Приводимая в нем строка: «Всегда живём в пяти омрачениях» – указание на те препятствия, которые омрачают людское сознание, не дают выйти из круга перерождений. «Жизнь несёт бесконечные страдания, Разве долголетие приносит радость?» – очередное возвращение к теме страдания, являющегося ключевой характеристикой жизни по догмам буддизма, убеждение, что продолжить движение по сансаре и выйти из неё – лучше, чем жить бесконечно долго. Кроме того, в ряде произведений присутствует сарказм по отношению к людям, переоценивающим земные блага: «Другие скачут на больших конях».

Таким образом, поэтические произведения Ван Фаньчжи отражали реалии того времени и отличались злободневностью. В стихотворении «Ты говоришь, что жизнь лучше смерти» показаны неприглядные стороны военной службы в то время. Уже в VII в. поэт запечатлел в творчестве социальное неравенство и несправедливость: «Другие скачут на больших конях». Важно отметить, что большинство из наблюдений
Ван Фаньчжи пропускаются через призму буддийской философии и могут рассматриваться как с бытовой, так и с религиозной точки зрения.

**Источники и литература**

Алимов И.А., М.Е. Кравцова История китайской классической литературы с древности и до XIII в.: поэзия, проза: в 2 ч. – СПб.: Петербургское Востоковедение, 2014. – 1408 с.

Вахтин Б.Б. Буддизм и китайская поэзия // Буддизм, государство и общество в странах Центральной и Восточной Азии в Средние века. – М.: «Наука», 1982. –
С. 98-121.

Сторожук А.Г. Три учения и культура Китая: конфуцианство, буддизм и даосизм в художественном творчестве эпохи Тан. – СПб.: «Береста», 2010. – 552 с.

中国古代文学：全二册 / 于非主编。北京：新华，1988。第一册。480页。